

**Modře označené štítky znamenají,
že není zaplacené předplatné!
Předplatné na jeden rok je
38,10+ 1,90 (HST) = 40 kan. dolarů
Cena 1,88 + 0,12 (HST) = 2,00 dolary.**

Agreement # 40005374/ Registration # 09089

Datum, dokdy jsou noviny
předplaceny, je v pravém
horním rohu štítku!
ISSN 1186-9283 (Print)
ISSN 1923-1784 (Online)

J Time
Committed
Á déla
convenu

Telefon: 416/530-4222
647/728-0654
Praha: 222-261-811
E-mail: abe@zpravy.ca
abe@satellite1-416.com

ČESKOSLOVENSKÝ ČTRNÁCTIDENÍK - CZECHOSLOVAK BI-WEEKLY

No. 5.

(475.)

Vol. 21.



Thursday,

March 10,

2011

Published by ABE, P. O. Box 176, Station „E“, Toronto, Ontario, Canada M6H 4E2

www.satellite1-416.com nebo www.zpravy.org nebo www.zpravy.ca

Portrét básníka a diplomata

Přiznám se, že o Milanu Richterovi jsem toho mnoho nevěděl. Nepřipadá mi jako prokletý básník, ale naopak jako básník velice úspěšný. Být básníkem a diplomatem to se nestává často. Snad jen bratr sochařky Camille Claudel Paul Claudel byl takovou bílou vránou. Shodou okolností působil v Praze v letech 1909 a 1910.

K vybavení diplomatů patří znalost jazyků a to zřejmě platí nejen o Paul Claudelovi, ale i o Milanu Richterovi. Zatímco Claudel vychází z křesťanské minulosti, Richter je soustředěn na židovský odkaz předků. Pronásleduje ho holokast. Stále se vrací otázka: Jak jen Bůh mohl tohle dopustit? Starozákonní postava Mojžíše a jeho zlost, neuchopitelné postavy andělů a Boha, který mlčí. Vše neskutečně abstraktní a vzápětí konkrétní zbytky Šalamounovy zdi. Život je neuchopitelný. Vnučka kráčí za rakví své babičky. Na začátku se něco pokazilo a v 33 letech se život mění.

Jako u Kundery naráží na blbost, která nutí člověka k optimismu a znovu únik do snů. Sny, které pronásledují i pražského rodáka Franze Kafku. V Berlíně, kde jede s otcem tramvají a snaží se vstoupit branou dovnitř. Připomíná to příběh dveřníka z Kafkovy *Procesu*. To již se pomalu dostáváme do druhé části večera, kde Ivan Rázl četl úryvky z divadelní hry *Z Kafkovho Pekloraja*. Opět můžeme sledovat dialog Dušana Tótha a Sonji Almanové a do toho se ozývá saxofón Bey Labíkové, piano Patricia Hewana a basa Rogera Purana.

A pak se objeví skutečně autor a Sonja Vég mu klade otázky. Velice profesionálně a jdou na tělo. Autor a básník diplomaticky odpovídá. Nemyslím si, že zde je právě jeho síla.

Spíše mne oslovují okamžiky, kdy se dostává do pozadí děje, kdy upřednostňuje někoho jiného. To je úkolem překladatele a Milan Richter nepůsobí pouze jako překladatel, ale i jako knižní vydavatel.

Překládá ze skandinávských jazyků: z norštiny, dánštiny a švédštiny. Sám tvrdí, že musí překládat do svého rodného jazyka, psát či překládat do jiné řeči než je jeho vlastní je velice těžké, přesto napsal i něco v češtině, kterou také ovládá.

V rozhovoru po představení jsem mu položil několik otázek, při kterých jsem se soustředil právě na jeho překladatelskou činnost.

ABE: Z kterých jazyků hlavně překládáte?

MR: Z angličtiny, němčiny, švédštiny, norštiny a okrajově z dánštiny. Hlavně to byly některé pohádky Hanse Christiana Andersena, dále jsem přeložil jedno drama, které hraji v režii Milana Lasicy v Bratislavě již sedmým rokem. Kromě toho nějaká poezie.

ABE: Klasickými skandinávskými jazyky jsou islandština a farelština, zkusil jste je někdy?

MR: Ne, pokud jsem přeložil pár básní, tak přes jiné severské jazyky. Podíval jsem se, jak tento jazyk vypadá, ale i pro většinu seveřanů je tento jazyk velkou neznámou, protože je to zakonzervovaný jazyk z 12. století. Farelštinu, tak to nevím ani přesně, jak tento jazyk vypadá. Tam mám ještě mezery. To jsou však okrajové záležitosti, přestože se jedná o bohatou islandskou literaturu. Ale tam bych si skutečně netroufl.

ABE: Jsou vlastně dvě norštiny, jak se s tím vypořádáváte?

MR: Klasická norština vychází z dánštiny, ale novonorština vznikla ze západního dialektu a tam si to musím velice často ověřovat, někdy i přes angličtinu.

ABE: Překládali jste také z dánštiny spisovatele a filosofa z první poloviny 19. století, který je blízký Franzu Kafkovi, Soerena Kirkegaard?

MR: To dělal můj kolega Milan Žitný, který přeložil několik jeho věcí do slovenštiny. Já se necítím k tomu dost povoláný. Z dánštiny jsem překládal hlavně Andersena, udělal jsem okolo sedmdesáti pohádek.

ABE: Věnujete se divadlu, ovlivnil vás také film?

MR: V poezii skutečně ne, z poezie mě ovlivnili někteří švédští básníci jako Artur Lundqvist, ale pak hlavně Pablo Neruda, Rilke, Milan Rufus a Vladimír Holan, který byl mým vzorem v mládí a dokonce mi odpověděl na jeden můj dopis.

ABE: Artur Lundqvist vyšel i česky...

MR: Já jsem do slovenštiny přeložil jeho velký výběr *Nádhera světa* v roce 1987. Poznal jsem ho osobně. Byl to starý pán, který zemřel v roce 1991. Myslím si, že to byl básník, který pro mne prolomil cestu do severské literatury. Byl srozumitelný. Někdy byl trochu popudlivý jako starý pán.

ABE: Ve vaší poezii dominuje matka, u Kafky otec...

MR: Netrpím podobným komplexem. Můj otec byl velmi jednoduchý a příjemný člověk a zemřel, když mi bylo šest a půl roku, takže jsem ho nikdy nevnímal jako despoticou figuru. Spíš jsem zde chápal absenci otce. Kafka zase nebyl nikdy mnoho vázaný na matku, ta pro něj mnoho

neznamenala, ale v mém životě matka znamenala mnoho.

ABE: Co vás nejvíce u Kafky zaujalo?

MR: Aforismy, které jsem překládal. Jsou úžasné, přesné, mnohoznačné, jsou to vlastně jeho zápisky. Jeho deníky jsou skoro jako verše. Jeho romány jsou složité. Ta složitost je v dokonalosti jazyka. Kromě toho mám ještě jednu hru, která se jmenuje *Kafkův druhý život*, kde vystupuje jak Milena Jesenská, tak i Max Brod a Kafka nezemře, ale prochází hrůzami války.

ABE: Vycházíte z židovské tradice; máte nějaký vztah k Novému zákonu?

MR: Tak jako mám k Starému zákonu; někdy velmi kritický vztah a některé části miluji jako knihu Ester, Píseň Šalamounovu, tak mám rád třeba listy svatého Pavla. Úžasný je jeho list do Korintu. Celkově mám k náboženství vlažný vztah, ale zároveň jsem velmi zvědavý a mám dialog s tím neexistujícím Pánem Bohem... To je ta báseň o Mojžíšovi. Nebo že existuje a nezapojuje se do dění světa. Kladu si otázku Proč? Mám báseň o Sarajevu. Mám i básně, kde převyprávím příběhy ze Starého zákona. Ale to není jediné téma, rozsah mého poezie je daleko širší.

ABE: Na čem nyní pracujete?

MR: Na jedné divadelní hře o Marilyn Monroe. To je vše, co mohu říci. Až to bude hotové, tak budu moci říci více. Kafka moc netáhne, prý je těžký, tak možná Marilyn Monroe, ale nechci o tom mluvit, protože bych to pak nenapsal.

Nemohu říci, že bychom si ve všem s Milanem Richterem rozuměli. Má rád stejně jako já Kafku, severskou literaturu, poezii. Velice často se vrací k židovské minulosti, k Starému zákonu. Pro mne dominuje Nový zákon. On několikrát zdůraznil, že je nábožensky vlažný... Já se naopak toho obávám. Obávám se toho, že budu vygumovaný; někdy až s nostalgií vzpomínám na období, kdy tomu tak nebylo. U Franze Kafky miluji jeho romány, on spíše aforismy.. Jeho biblické obrazy jsou jaksi bez odpuštění... Skutečně bez odpuštění? Možná si to jen namlouvám.

Vlastně na to jsem se zapomněl zeptat... Odpuštění... Prohřešili jsme se něčím jako generace... V čem je vina generací před námi a v čem je naše vina... V čem může být vina těch, co přijdou po nás? V čem může být vina sluchátka-mobilové generace? Bude rozumět vůbec poezii?

Aleš Březina



BÁSNIK, VYDAVATEL A PŘEKLADATEL MILAN RICHTER

satellite 1-416

Agreement # 40005374/ Registration # 09089
P.P.I.C. Accounts # 1001583
GST Business # 86957 0572 RT0001

Paid in Toronto

CZECHOSLOVAK BI-WEEKLY
published by ABE

P.O. Box 176, Station „E“,
Toronto, Ont. M6H 4E2

Telefon: 416/530-4222, 647/728-0654

E-mail: abe@zpravy.ca

abe@satellite1-416.com

www.satellite1-416.com

www.zpravy.org

www.zpravy.ca

Česká adresa: ABE/ČIŽINSKÁ

Štefánikova 387, 500 11 Hradec Králové 11

Tel.: 222-261-8111

ISSN 1186-9283 (Print)

ISSN 1923-1784 (Online)

Advertising rates: 22.00 per inch/col.

\$ 1.65 CDN per line/col.

Předplatné:

v Kanadě \$ 38,10 + \$ 1,90 (GST) = \$ 40,00,

pro ostatní svět CND/US \$ 60 .

v ČR 1000 Kč, na Slovensku 40 eur.

PDF elektronicky \$ 22 -

V ČR 200 Kč, na Slovensku 8 eur.

Churches

ČESKÉ A SLOVENSKÉ BOHOSLUŽBY V TORONTĚ



Československý baptistický sbor (Czechoslovak Baptist Church); Bohoslužby jsou čtvrtou neděli v měsíci v Slovenském evang. kostele aug. vyznání sv. Pavla na 1424 Davenport Rd., Toronto. Rev. Ján Banko. Tel.: 289/242-0635.

Internet: <http://www.csbbaptist.com/>
20.3.2011 v 17:30: Kázeň A. Březina
KITCHENER-WATERLOO: German Gospel Church, 223 Union St. E. Nejbližší bohoslužby: 13.3.2011.

Moravští bratři (Moravian Brothers Church); Bohoslužby pouze anglicky- neděle v 11:00. 7 Glenora Ave. Toronto, Ont. M6C 3Y2. Tel.: 416/656-8661. Duchovní správce: Rev. Margaret Hassler, Pastor, e-mail mkhassler@yahoo.com

Rímsko-katolický kostel sv. Cyrila a Metoda (R.C. Church of St. Cyril and Methodius), 5255 Thornwood Drive, Mississauga, Ont. L4Z 3J3. Slovenská omša: Ne.: 11:00, po a št.: 8:00, út., st. a pá.: 19:00, 1. so 18:00. Anglická: Ne.: 9:00 a so.: 17:00. Farář: J. Vaňo. Kaplan: E. Rybánský. Tel.: 905/712-1200, fax: 905/712-0974.

Rímsko-katolický kostel sv. Václava (R.C. Church of St. Wenceslaus), 496 Gladstone Av., Toronto, Ont. M6H 3H9. Internet: www.katolik.ca. Bohoslužby: neděle v 10:30, pátek 19:00. První sobota v měsíci v 15:00 na Masaryktownu. Duchovní správce: Rev. Libor Švorčík. Tel.: 416/532-5272, fax: (416) 516-5311.

Slovenský evanjelický kostel augsburgského vyznání sv. Pavla (Slovak Evangelical Lutheran Church of St. Paul) 1424 Davenport Rd., Toronto, Ont. M6H 2H8. Tel.: 416/658-9793. Rev. Ladislav Kozák, Bohoslužby: neděle: 10:45. **Slovenský grécko-katolický kostel sv. Marie (Slovak Greek Catholic Church of St. Mary)** 257 Shaw St., Toronto, Ont. M6J 2W7. Tel. 416/531-4836. Bohoslužby: 9:00 angl., 10:30 slov.

Luteránský kostel sv. Lukáše, (Lutheran Church of St. Luke), 3200 Bayview Ave. (Bayview a Finch), Toronto. Rev. Dušan Tóth. Nejbližší bohoslužby: 13.3., 17.4., 22.4. a 29.5. v 13 hod..

Kat. bohoslužby mimo Toronto

Burlington: Holy Sepulchre Cemetery- neděle 15:00 hodin. Streda 18:00. Duch. správce: Jiří Macenauer St. Adalbert R.C. Mission, 464 Plains Rd. W., Burlington L7T 1H2. Tel.: 289/337-2911

Kingston: Kaple Newman House, 192 Frontenac Street. Nejbližší bohoslužby: 19. března 2011 v 10 hodin.

Ottawa: Kostel sv. Leopolda Mandiče: (Lyndale a Hinchey): 170 Hinchey Avenue. Nejbližší bohoslužby: 19. března 2011 v 17. hod.

Montreal: Kaple Loyola High School, 7272 Sherbrooke Street. Nejbližší bohoslužby: 20. března 2011 v 11 hodin

Vineland: St. Helen's Church R.C. Parish, 4156 Maple Grove Rd. Nejbližší bohoslužby: budou oznámeny.



Rozvrh cvičení Sokola Toronto

pro jaro 2011

Děti (věk 5-15 let): Sobota: 15:45-18:00

Cvičení v tělocvičně, venku: atletika v létě, lyžování v zimě.

Cvičení rodičů s dětmi: Sobota: 16:00-17:00

Oba programy jsou v Steels West Gymnastic Club

601 Magnetic Drive, Unit 21

York (Dufferin Street & Steels Avenue West)

Ženy (od 16 let): Středa: 20:00-22:00: Gymnastika, aerobics, cvičení

Muži (od 16 let) Středa: 20:00-22:00:

Posilování na strojích, cvičení, sálové sporty

Volejbal (od 16 let): Pondělí: 19:30-22:00

K dispozici jsou dvě tělocvičny v George Harvey Institute

1700 Keele Street (Keele Street & Eglinton Ave. West)

Česká televize Nová vize

vysílá v Ontariu vždy v sobotu v 10:00 hodin

opakování v úterý v 7:30 hodin

na stanici OMNI 1 (V Torontu kanál 47/kabel 4 a 169)

E-mail: slepcikovam@sympatico.ca.

Slovenská televize Slovenský svet

vysílá v Ontariu vždy v sobotu v 10:30 hodin

opakování v úterý v 8:00 hodin

na stanici OMNI 1 (V Torontu kanál 47/kabel 4 a 169)

E-mail: katarina@creativepostinc.com

Infomační a imigrační středisko ČSSK

Porady a ověřování dokladů po předchozím zavolání

Poštovní adresa je:

P. O. Box 564, 3044 Bloor St. W., Toronto, Ont. M8X 2Y8

Tel.: 416/925-2241, fax: 416/925-1940

E-mailové adresy: Ústředí: ustredi@cssk.caTorontská odbočka ČSSK: Toronto@cssk.caWebová adresa ČSSK: www.cssk.ca

Torontská odbočka ČSSK

Telefon: (416) 762-6846

Masaryk Memorial Institute Inc.

450 Scarborough Golf Club Rd., Scarborough, Ont. M1G 1H1

Tel.: (416) 439-4354, Fax: (416) 439-6473

Knihovna na Masaryktownu

Středa: 16:00-21:00, sobota: 10:00-13:00.

Tel.: 416-439-0792

Satellite 1-416

jsou nezávislé noviny reflektující různé názory, které se nemusejí vždy shodovat s názory redaktora těchto novin.

Jsme přesvědčeni, že výměna myšlenek a názorů slouží vzájemnému pochopení a porozumění.

Naším úkolem není říkat čtenáři, co si má myslet, ale předat mu informace,

z kterých si může udělat svůj vlastní názor.

Přebírání původních článků a informací je možné, pokud se nezmění charakter článku a pokud nebude porušena rovnováha, která se diskusí sleduje.

Všechny články v našich novinách musí být podepsané a autor zodpovídá za správnost údajů v nich uvedených.

We acknowledge the financial support of the Government
of Canada through Canada Periodical Fund (CPF)
for our publishing activities.

Kalendář

11.3. (pá) 20:00

Sara Buechner hraje Vítězslavu Kaprálovou
v Glenn Gould Studio
CBC Building - Front Street

12.3. (so) 15:00

Oslava života Blanky Rohnové
Hala kostela sv. Václava
496 Gladstone Ave.

12.3. (so) 18:00

Polovnické hody
JK Productions
Reštaurácia Cascada
755 Queensway East, Mississauga

26. 3. (so) 19:00

A. Dvořák: Stabat Mater
Meeting Place, U of T
1265 Military Trail, Scarborough

27.3. (ne) 14:30

Hudba z opery Čert a Káča
St. Lawrence Centre for the Arts
416/366-7723

27. 3. (ne) 15:00

A. Dvořák: Stabat Mater
The Great Hall, Hart House
7 Hart House Circle

27.3. (ne) 17:30

Peter Stol - klarinet
Adam Zukiewicz - Klavír
Nokturna v městě
Kostel sv. Václava

7. 4. (čt) 19:00

Křest šesti posledních céděček
Antonína Kubálka
Mascot Coffee House-267 Queen St. W.

SOKOL CANADA - SOKOLSKÁ ŽUPA KANADSKÁ

1911-2011

POJEĎTE S NÁMI DO CLEVELANDU NA XXVI. SLET SOKOLA USA

Středa 29. června

- sobota 2. července 2011
INDEPENDENCE, OHIO
(South Cleveland)

Budeme oslavovat 100 let Sokola Canada

Všichni jsou vítáni - určitě si vyberete

program kterého se můžete zúčastnit.

Středa 29. 6.

15:00 Basketball

Večer: Zahajovací ceremoniál

Čtvrtek 30. 6.

Přes den: Gymnastické soutěže, soutěže

zdatnosti, golfový turnaj

Večer: večere a společenské události

Pátek 1. 7.

Přes den: volejbalový turnaj,

soutěže zdatnosti, kuželky

Večer: Banket, kuželky, biliár, ohňostroj

Sobota 2. 7.

Ráno: sletový nácvik, soutěže

Vpodevečer: Slet

Večer: Společenské události

Sokol USA rovněž připravuje

autobusovou prohlídku městem

Cena autobusového zájezdu je 111 dolarů.

Maximální počet: 56 lidí

Ubytování

v Hotelu Holiday INN Independence

Pokoj pro čtyři lidi 100 dolarů za noc, včetně daně.

Datum autobusového zájezdu

se může posunout podle potřeby.

Uzávěrka přihlášek 30. dubna 2011.

Informace

Hana Jurásek: Tel.: 905/838-2541

e-mail: hanajurasek@yahoo.ca

Anna Janouš: Tel.: 905/884-8211;

e-mail: anna.sokol@bell.net

Nocturna v městě
V neděli 27. března 2011 v 17:30 - Kostel svatého Václava
 496 Gladstone Ave., Toronto
Klarinetista Peter Stoll
a klavírista Adam Zukiewicz



Na programu:
 Concertino (Giuseppe Tartini/arr.Gordon Jacob), Andante, K.315 (Wolfgang Amadeus Mozart), Variations from "See The Conquering Hero Comes" (Handel/L.van Beethoven arr.Stoll), Concertino (Carl Maria von Weber - cadenza by Heinrich Baermann) přestávka
 Sonatina for clarinet and piano (Bohuslav Martinů), Selanka/Pastorale, Zdeněk Fibich, Hommage a Manuel de Falla for unaccompanied clarinet (Bela Kovacs), Scherzino for clarinet and piano (Jindřich Feld), Zigeunerweisen (Pablo de Sarasate, arr. K.Opperman).



Predstavenia:
 Piatok April 8 - 20:00
 Sobota April 9 - 16:00 20:00
 Nedela April 10 - 16:00
 905.891.5690 647.839.7670

Czech & Slovak Institutions

České velvyslanectví
Czech Embassy
 251 Cooper St.
 Ottawa, ON K2P 0G2
 Tel.: (613) 562-3875
 Fax: (613) 562-3878
 E-mail: ottawa@embassy.mzv.cz

Slovenské velvyslanectví
Slovak Embassy
 50 Rideau Terrace
 Ottawa, ON K1M 2A1
 Tel.: (613) 749-4442; 749-4450
 Obch. zast.: (613) 748-1773
 Fax: (613) 748-0699

Český konzulát v Torontu

Czech Consulate in Toronto
 2 Bloor Street West, Suite 1500
 Toronto, ON M4W 3E2
 Telefon: 416-972-1476
 Fax: 416-972-6991
 E-mail: toronto@embassy.mzv.cz
Úřední hod.:
 pondělí až pátek 09.00 - 12.00

Honorary consulate of the Czech Republic

Calgary, AB
Honorary Consul: Jaroslav Jelínek
 611-71st Avenue SE.,
 Calgary, AB T2H 0S7
 Tel.: (403) 269-4924,
 fax: (403) 261-3077.
 E-mail: jelinek@terramanagement.com.

Winnipeg, MB
Honorary Consul: Wiliam Randa
 310-115 Bannatyne Ave.,
 Winnipeg, MB, R3B 0R3
 Tel.:(204) 942-0981, fax +1 (204) 947-9626
 E-mail winnipeg@honorary.mzv.cz.

Honorary consulates of the Slovak Republic

Calgary, AB:
 208 Scenic Glen Place N.W.,
 Calgary, AB T3L 1K3.
 Tel. and Fax: (403) 239-3543,
 Mobil: (403) 540-1668, (403) 399-9982
luzanzotto@shaw.ca
 Mr. Ludovit Zanzotto, Honorary Consul
 Jurisdiction: Alberta and Saskatchewan

Montreal, QC
 22, Place de la Madeleine
 Dollard des Ormeaux, Quebec H9B 1W3
 Tel.: (514) 421-2972, Mobil: (514) 585-2496
 Fax: (514) 421-1583
slovex@sympatico.ca; slovex@slovex.com
 Dezider Michaletz, Honorary Consul

Toronto, ON:
 649 Brooker Ridge
 Newmarket, ON L3X 1V7
 tel: 647/290-9304 fax: 905/898-0166
slovakconsulateto@gmail.com
 Michael Martinec, Honorary Consul
 Jurisdiction: Province of Ontario

Vancouver, BC:
 247 Abbott St., 3rd Floor
 Vancouver, BC V5Z 1E4
 Tel. & Fax: (604) 682-0991
 e-mail: stan.lisiak@gmail.com
 Hours: Tuesday 14:00-16:00,
 Thursday 10:00 - 12:00
 Mr. Stanislav Lišák, Honorary Consul
 Jurisdiction: British Columbia

Winnipeg, MB:
 B-1106 Henderson Hwy.,
 Winnipeg, MB R2G 1L1
 Tel/Fax: (204) 947 1728
jkdraft@shaw.ca
 Mr. Jozef Kiška, Honorary Consul
 Jurisdiction: Manitoba

Financial

Kursovni lístek

100 Kč	5,62 CDN \$
1 CDN \$	17,79 Kč
1 EUR	1,36 CDN \$
1 CND \$	0,74 EURO
1 US \$	0,97 CDN \$
1 CND \$	1,03 US \$

Universal Currency Converter - 7. 3. 2011

1 CDN \$	17,85 Kč
1 EURO	24,28 Kč
1 US \$	17,37 Kč
ČNB - 7. 3. 2011	

STABAT MATER
 By A. DVORAK
 David Armit-Johnston, conductor

featuring
 The Hart House Singers
 UTSC Concert Choir
 Ensemble TrypTych Chamber Choir
 with orchestra and soloists

Saturday, March 26, 7pm
 The Meeting Place, University of Toronto,
 Scarborough, 1265 Military Trail

Sunday, March 27, 3pm
 The Great Hall, Hart House, University of Toronto
 7 Hart House Circle

Tickets available through UofTtix.ca
\$15 Adults
\$10 Students/Seniors
 Profits go to the UofT Food Bank

HART HOUSE | UOFTTIX.CA | TRYPTYCH
 UNIVERSITY OF TORONTO | ARTS & EVENTS PROGRAMMING | 416 208 4769 | www.aeplive.ca

1911 - 2011
Centenary of Sokol in Canada
Století Sokola v Kanadě

SOKOL TORONTO SRDEČNĚ ZVE VEŘEJNOST
 NA OSLAVU STĚHOVACÍHO VÝROČÍ SOKOLA V KANADĚ
 SOKOL TORONTO CORDIALLY INVITES YOU TO
 CELEBRATE CENTENARY OF SOKOL IN CANADA

SLAVNOSTNÍ OBĚD V NEDĚLI 10. DUBNA 2011 VE 12.00 HODIN
 DINNER WILL BE SERVED AT 12.00 p.m. ON SUNDAY - APRIL 10, 2011

WEDD. DANCE OF ST. WENCESLAVS CHURCH 488 CLAWSONE AVENUE TORONTO
 (Dinner and dance tickets available at the door)
 Cash bar

FOLLOWING LUNCH, THERE WILL BE FASHION EXHIBITION
 VYSTAVBA VĚŠTĚNÍ VYSTAVĚNÍ OŠEŘENÍ OŠEŘENÍ OŠEŘENÍ

Hostess: Marie Jirsová (Hostess) 905-878-2541 - Karolína 416-667-2382
 Email: karolinka@1911.ca

Opera IN CONCERT
 Guillermo Silva-Martin, General Director

Unplugged! Straight-up! Powerful!
SEASON FINALE

The Devil and Kate
Čert a Káča by Antonín Dvořák
... a village comedy ~ with a twist

Michael Rose, Music Director
 Marion Newman, Giles Tomkins
 Hillary Coote, Karen Bojti, Beste Kalender,
 Jeffrey Sanders, Jonathon Dick, Gregory Finney
 Opera in Concert Chorus, Robert Cooper, Chorus Director

March 27 at 2:30 p.m.

St. LAWRENCE CENTRE FOR THE ARTS 416-366-7723 ▪ 1-800-708-6754 ▪ www.stlc.com

Translations

**EVA
MESTICOVÁ**Certifikovaná
překladatelka

emestic@hotmail.com

416/922-8786

**Dr. Petr
Munk**Chiropraktik
1552 Bloor St. W.Toronto, Ont.
www.drpetermunk.comOrdinační
hodiny:
Pondělí-pátek:
10-13 a
15-19.**Tel.: 416/533-0005****Mind & Body**

Lakeshore Village Integrated Medicine

Tribal Belly Dancing with Gailene
She has finally arrived, our BellyDancing
Goddess is teaching at the clinic every Sunday!**DO NOT MISS THIS!****TRIBAL BELLY DANCING
GATHERING OF THE GODDESSES**
Come bond in our sisterhood, leaving behind
competition and mistrust in a celebration
of our womanhood!Gathering of the Goddesses is a whole Mind and
Body work out. Enjoy this journey towards
strengthening your Abs, Chest, Arms and Legs.You will learn to move your body
in ways you thought were impossible!
Come dance with us to the Tribal rhythms and
unleash your inner Goddess!Love and respect your body and enjoy being
Woman!Starts March 6, 2011
Sundays 11am -12am

8 Week Sessions \$ 160.00 Package

Instructor: Gailene
2921 Lakeshore Blvd West, Etobicoke
(at Islington Avenue)
Tel.: 416/823-1165E-mail: rmt-yyz@integratedmedicine.ca
www.integratedmedicine.ca**ČESKO-SEVEROAMERICKÁ
OBCHODNÍ A KULTURNÍ
KOMORA INC.**CZECH - NORTH AMERICAN
CHAMBER OF COMMERCE AND
CULTURE909 Bay St. # 1006
Toronto, ON M5S 3G2

Tel./Fax: (416) 929-3432

E-mail: czechevents.novotny@gmail.com
www.czechevents.net**Sága Pražského uzenářství na Královnině ulici v Torontu**

Začalo to dávno. Příklad rok to bude 60 let. V roce 1952 Jaroslav Roušal otevřel v domě číslo 638 Queen Street West v Torontu „J. Roušal Prague Ham Shop“. Byl to první podnik v Torontu, kde dělali pražské uzeniny. Roušalovi podnik vedli až do roku 1968. Chodil jsem tam, ale poněvadž už je to dávno a paměť už mi zvláště dobře neslouží, tak si toho o vládě Roušalova rodu moc nepamatuji a přeju rovnou k dynastii rodiny Pichlíkovy. Toho roku, kdy se v Praze a po celé zemi začalo rozvíjet Pražské jaro a pak přišly tanky z východu, na podzim podnik koupil Jiří Pichlík.



HISTORICKÁ FOTKA PRAGUE DELI

Jiří Pichlík se narodil 1. dubna 1917 v jihočeském městě Protivíně. Jak říká pěkný nekrolog, který o něm rodina sepsala po jeho smrti 4. listopadu 2010, Jiří „vyrůstal v malé hospůdce, kterou vlastnil jeho děda a kde se už jako malý kluk naučil mariáš a kšeftovat.“ Byl dvakrát ženatý. Z prvního manželství měl dvě děti, Jirku, který žije v Praze a dceru Elišku, která přišla za otcem do Kanady. Někdy v šedesátých letech převzal v Praze na Tylově náměstí prodejnu, která pod jeho vedením vzkvétala a kde potkal svoji druhou ženu, Marii. S Marií odešel v lednu 1967 do Vídně a v lednu 1968 do Kanady. A na podzim, jak už jsme se zmínili, koupil Roušalovic podnik. To už Jiřímu bylo přes padesát.

Nejsem si jist, jak se tehdy podnik jmenoval, poněvadž několikrát změnil jméno. Jednu dobu se na příklad jmenoval „Prague Meat Products“, potom „Prague Deli“, a posledních několik let „Prague Fine Foods Emporium“. Ale tak jako růže voní stejně, ať ji nazveme jakkoliv, pražský uzenářský obchod (kde rovněž vaří knedlíky a pečou znamenité pečivo)



JIŘÍ A MARIE PICHLÍKOVI

vždycky nabízel prvotřídní výrobky a vzornou obsluhu. A vzkvétal a pozvolna se měnil. Pichlíkovi začali své produkty



RODINA KRÁLOVA: TOM, VLÁDA, HELENKA A KVĚTA

prodávat i na tanečních zábavách a plesech... A tady se musím zmínit o osudu dvou selat, obětovaných na oltář české a

slovenské záliby v požívání vepřového.

První selatová příhoda se udála ještě v době, kdy naše komunita vlastnila Masarykovu halu na Cowan Avenue v Torontě (hala byla později prodána městu, ale pořád nese Masarykovo jméno, i když poněkud - alespoň loni tomu ještě tak bylo - překroucené). V té hale se cvičilo, hrálo divadlo, pořádaly schůze, taneční zábavy a plesy. Řadu let se tam konaly i zlatokopecké bály. Nemyslím, že měly mnoho společného s kopáním zlata, ale lidé se znamenitě bavili. Jednou se pořadatelé rozhodli, že by bylo záhodno zpestřit tombolu. Po dlouhé debatě se dohodli, že na příštím plese bude v tombole první cenou selátko. A bylo. Obstaralo ho torontské Pražské uzenářství. Selátko přivezli do haly. Bylo pěkně růžovoučké a kolem krku mělo červenou mašli. Prostě selátko k pomilování. Jenomže selátko jim nějak vyklouzlo a začalo se prohánět po sále. Do cesty mu přišel pytel se strouhankou. Selátko do pytle hupslo a poněvadž bylo trochu vlhké, od hlavy až k patě (i selátka mají hlavu a patu, paty dokonce čtyři) se obalilo strouhankou. Pak vyskočilo a

pokračovalo v pobíhání po sále, občas skočilo pod stůl (a těch tam bylo pěkná řádka) a potom se rozběhlo napříč sálem a při tom běhání setřepalo trochu strouhanky, ale ne moc, takže když ho chytli, ještě bylo pěkně postrouhankované (další nové české slovo). Skončilo na Masaryktownu, kde ho vykrmili a udělali zabijačku. A to se mi nezdá spravedlivé. Takovému šikovnému selátku měli dovolit, aby se po Masaryktownu probíhalo až do konce svého přirozeného života.

Tady musím podotknout - a to platí i o druhém selátkovském příběhu, že jsem osobně nebyl přítomen a že některé detaily se možná poněkud lišily od detailů výše i níže uvedených.

Druhý případ se selátkem se už odehrál v krajském novověku, který se v Torontu počítá od (druhého) příchodu (poprvé sem přišel v minulém století jako student) Richarda Krpače do tohoto bláznivě rostoucího města, ve funkci generálního konzula České republiky. Období jeho vlády (které už bohužel brzy skončí) budou historici (teď si trochu

zaprorokují) považovat za zlatou dobu života naší větve v Ontariu - a hlavně v Torontu a nejen v kultuře hudební a slovní, ale i v kultuře pivní. Pan generální konzul považuje za jeden ze svých nejdůležitějších úkolů vytvořit z Toronta a pak i Ontaria, výpadní základnu, z které se bude šířit sláva českého piva po celém kontinentě. Začal s plzeňským, ale v posledním roce přidal Miloše a kde to skončí, ví jen Bůh. Pan generální konzul má ovšem soustu společenských povinností, jako je hoštění diplomatů a jiných různě užitečných osobností. A jednou pana generálního konzula napadlo pohostit své hosty pečeným selátkem. Na koho se obrátil? Otázka, která se odpoví sama: "Pražské uzenářství (teď už rozšířené o jídelnu) na Královně ulici v Torontu. Prasátko bylo dodáno a pokud jsem správně informován, bylo značně větší než ta základna, na němž mělo být opékáno.

Teď začínám tápat, jak to vlastně bylo. Já totiž s naším chováním se k jiným živočichům mám vážné problémy: Co nám dává právo je zabít a konzumovat? Ne že já bych nekonzumoval. Ale tenhle problém si musím nějak vyřešit. Všecko, co mi z kusých informací v hlavě uvízlo je, že najednou bylo všude plno kouře. Někdo, kdo je měl hlídat, si zřejmě ze státnických důvodů musel odskočit a selátko se prakticky vzňalo, lidé lítali kolem a různými plachtami rozháněli kouř. Když však hosté přišli, byli všichni moc spokojeni, jak pěkně bylo selátko upečené.

Co v *Pražském Emporiu* dnes vlastně prodávají a dělají? Je toho hodně. Ale nejdřív snad bychom se měli podívat, kdo je dnes majitelem Prague Emporia. V roce 1968, jak jsme se zmínili, podnik koupil Jiří Pichlík, který měl manželku Marii. Jeho paní - rozumím-li tomu správně - měla syna z prvního manželství, Láďu Krále a Láďa Král měl (a má) za ženu Květu, jejímž otcem byl známý lyžař, Josef Buchar, člen čs. závodního družstva pro olympiádu v Lake Placid v roce 1936, který, bohužel, na olympiádu neletěl, poněvadž si 14 dní před odletem zlomil ruku. A ti všichni pomáhali Jiřímu Pichlíkovi v budování *Pražského uzenářství* na *Královně ulici* v Torontu. Počínaje rokem 1972 Královi pomalu přebírali vedení podniku a vedli ho až do roku 2005, kdy podnik dostal dnešní jméno *Prague Fine Foods Emporium* a majitelem se stal jejich syn Tom. V podniku pracuje i dcera Helen Ninavaie. Jediné dítě manželů Králových, které se odpoutalo od rodinné tradice, je dcera Barbora, která učí na St. Joseph College. Ale samozřejmě nemohli všecko dělat sami. Během těch let se tam vystřídala hromada pomocníků a hlavně pomocnic. Tak Líba Hošková už 24 roky peče všecko, co se v *Prague Deli* prodává a mimochodem nemá ráda Rusy - bydlela u Milošovic, kde měli posádku. Nebo Pavol Kmet z Košic, který je v Kanadě od roku 1988, vysoký štíhlý muž, který se po obchodě (jídelně...) pohybuje závodní rychlostí a kdykoliv se tam stavím na oběd, mohu na něm oči nechat; nebo Vlastička Sklenářová, kterou všichni známe z doby, kdy pár dveří od *Prague Deli* vlastnila velmi úspěšnou *Restauraci u Vlastičky*, kam často zamířili divadelníci a ovšem kdekdo jiný, a která v *Prague Deli* hodně vypomáhá. *Prague Emporium* (doufám, že jméno už měnit nebudou) občas poskytuje na víkendy nebo

prázdniny zaměstnání studentům (v poslední době na příklad Magdaleně Vokáčové).

A teď se můžeme vrátit k tématu, které jsme nakousli: co všecko v tom Emporiu prodávají a dělají. Je toho hodně a já se omezím jen na nejběžnější produkty: jitrnice, jelita, paštiky, klobásy, chlebičky, vánočky, laskonky, vánoční cukroví, kyselé zelí, buchty, knedlíky (k obědu si můžete dát skoro cokoli jako třeba kachnu atd.) A samozřejmě vám opatří selátko a pravděpodobně i srnu nebo divokého kance. Také si je můžete objednat a oni vám udělají hostinu doma. Zvlášť Tom "catering" hodně rozšířil. Často jsme ho vídali na Torontské univerzitě, v rezidenci generálního konzula České republiky v Torontě, i na mnoha soukromých hostinách. Jejich produkty - na příklad knedlíky - najdete i v takových obchodech jako je Starsky. Pro jejich burty si jezdívali i Weiderovi z Collingwoodu.

V *Prague Deli*, stejně jako v *Restauraci u Vlastičky*, jste se setkali s kdekým, s torontskými i přespolními: chodili tam Rubešovi (Jan and Susan Douglas), Karel Ančerl, Antonín Kubálek, manželé Čulíkovi, Bohouš Máca, Ada Toman (ten se po příchodu do Toronta nabídl, že jim bude dělat "salesmana", hlavně na hamburgery), Pavel Král, Tomáš Mašek, Jiří Škoda a vlastně všichni divadelníci; zastavil se tam Waldemar Matuška, Petr Dvorský, Eva Urbanová, Jan Tříška, Adina Mandlová, Jiří Bělohávek, Jiřina Bohdalová, Boris Krajný, Zdenek Plech a desítky jiných návštěvníků Toronta. A skoro všichni krajané...

Prague Ham Shop, *Prague Meat Products*, *Prague Deli*, *Prague Fine Foods Emporium* (a také *Restaurace u Vlastičky*) byly daleko víc než jen uzenářství nebo jídelna na *Queen Street* v Torontě (a nevím o nikom, kdo by podceňoval jejich primární funkci - všecko, údajně i láska - prochází žaludkem). Byly - hlavně v době, kdy Československo bylo kolonií sovětského komunismu - místem, kde jsme vedle jitrnic a vánoček a svíčkové nacházeli i kousek svobodného češství a českoslovenství. *Restaurace u Vlastičky* zavřela před řadou let. Květa a Láďa Královi začínají cítit únavu dřiny i let a rádi by odešli do důchodu. Tom má namířeno (po svatbě) do Britské Kolumbie. O dům je velký zájem. Královi by chtěli prodat *Prague Emporium* (včetně domu) jako jdoucí podnik. Už proto, aby tradice nebyla přerušena. Doufejme, že jim to vyjde.

Josef Čermák



Transcom Transport

s radostí oznamuje,
že se spojil s týmem



aby vám sloužil lépe!

Nyní naše služby směřují
nejen do východní Evropy,
ale do celého svět!

Stejní lidé Dana, Jamie, Eva,
Michal a Viktor

spolu s dalšími kolegy
vyhoví vašim požadavkům
a čekají pouze na vaše zavolání.
A ovšem Jerry zůstane konzultantem!
Volejte (905) 362-1111
a chtějte někoho z nás!



WE DON'T JUST CONNECT
GREAT CITIES.
WE CONNECT GREAT
FAMILIES.

Prague \$655*

TAXES AND FUEL SURCHARGES OF UP TO \$440
(DEPENDENT ON ITINERARY) ARE EXTRA & NOT INCLUDED.

All fares are based on roundtrip from Toronto.

Book now to get the best fares. Call Finnair at 1-800-461-8651,
your travel agent or visit www.finnair.com/ca

FINNAIR
DESIGNED FOR YOU

Setkání přátel Nové vize

Přátelé a podporovatelé televizního vysílání Nová vize se mohli sejít 24. února 2011 v Bramptonu v budově společnosti pana Milana Kroupy *United Cleaning Services*. Kromě Markéty Rešovské, která stojí za celým projektem, Kataríny Homolové ze slovenského vysílání, či Věry Kohoutové zde byli i ti, co pomáhají vysílání inzercí, reklamou, či dobrovolnými dary. Během neformálního večera jsme měli možnost vidět některé



SPONZOR VEČERA PAN MILAN KROUPA
(UPROSTŘED)

známé tváře z obrazovky jako generálního konzula Richarda Krpače, dr. Miloše Krajného, Rost'u Brankovského či Jaromíra Bertlíka, mediální postavu Josefa Čermáka, sponzory manželé Syptákovy či malíře Josefa Kurského s manželkou, přítomni byli i zaměstnanci organizace a další členové české, slovenské a kanadské komunity. Na kytaru hrál Jirka Grosman. Milým překvapením bylo, když se hosté dověděli, že Milan Kroupa (na snímku) oslavil 69. narozeniny.

abe

Oprava: V minulém čísle při Valentynských oslavách v kostele sv. Pavla nám vypadla jména dvou hlavních hudebníků, kteří doprovázeli zpěváka Dominika Fioriho - Milana Brunera a Marty Laurincové. Za nedopatření se omlouvám.

Aleš Březina

NEVYZÚVAJTE SA, PROSÍM...

Přišla mi pozvánka. Vcelku neformálna, priateľsky pôsobiaca, nepodozrivá. Bola medzi ostatnými spamami jediná, čo neponúkala miliónové výhry, nesľubovala predloženie orgánov, ba ani ju nezaujímal číslo môjho účtu a nevyžadovala PIN mojej kreditnej karty. A keďže neprichádzala z Kolumbie, ale z Kanady, osvojil som si ju.

V Kanade som ako doma - tiež tak zriedkavo. Aj do Spojených štátov ma už pustili, hoci sa mohli obávať, že kam vstúpi Slovák, tam žiadne spojené štáty dlho pohromade nevydržia. Ale zapamätal som si, že keď si Čech a Slovák sadnú do hľadiska, tak každý herec či entertainer vie, že nemusí padnúť na zadok, aby sa ozval smiech, ani gate nikomu na javisku nemusia spadnúť, aby divák pochopil, že prišiel na komédiu. Na takú, kde účinkujúci nie je smiešny, ale humorný, vtipný a kde účinkujúcimi sú vlastne všetci v sále. Aj diváci, ktorí sú radi, že môžu spolupracovať a že s prekvapením zisťujú, že sú veľmi dobrými spolupracovníkmi.

NEVYZÚVATE SA, PROSÍM... - to je názov mojej návštevy u Vás, pričom ťažké bude zistiť, kto je vlastne hosťiteľ a kto hosť. Ak je niekto z Vás zvedavý, čo to vlastne bude, predpokladám, že už drží v hrsti vstupenku a podčiarkuje v kalendári ten aprílový deň, na ktorý nesmie zabudnúť. Pravdu povediac, ja nie som zvedavý o nič menej - a dokonca ani tú vstupenku nemám, ale dúfam, že sa nejako prešmyknem. A rovnako dúfam, že sa moji krajanovia nijak nezmenili a že nestihli osprostieť na soap-operách a podobných televíznych zúfalstvách. Že stále ostali tými, čo učia Američanov, čo je to poriadne české pivo a výborné slovenské halušky, ale že aj stále patríme medzi tých, ktorí vedia, čo je to inteligentný humor. To však nie je moja ani Vaša zásluha. Mali sme však šťastie, že sme vyrastali medzi gémiami zábavy ako boli a sú Voskovec a Werich, Lasica a Satinský, Šlitr a Suchý. Okrem pána Voskovca som s každým z nich mal tú česť pobudnúť a so skvelým Mirkom Horníčkom sme dokonca v mojich javiskových programoch stáli spolu zoči-voči obecenstvu, ktoré nikdy neodchádzalo sklamané.

Milí krajanovia, srrrrrdečne Vás vítam! Pohodlne sa usadte a nehnevajte sa na okolosediacich, keď Vás občas zobudia výbuchom smiechu. Nemyslia to zle. Tak teda prídte a Nevyzúvajte sa, prosím...

Milan Markovič

Milan Markovič
Canada & US TOUR 2011

Platok: 8. apríl, 2011 o 20:00 hod.
Guides Club Restaurant & Bar
15 Cheneville Avenue
Ottawa, Ontario, K9S 2R2

Sobota: 9. apríl, 2011 o 19:00 hod.
v klubovej sále na 23 Markovik St.,
Stikittstown, NJ 08820

Nedeľa: 10. apríl, 2011 o 18:00 hod.
University of Toronto
3623 Denison Street, 2nd Floor
Toronto, ON M6S 1A5

Platok: 15. apríl, 2011 o 20:00 hod.
Serbian Centre, 7827 Canada Way
(pri vstupe 11 & 12) Markovik

Sobota: 16. apríl, 2011 o 20:00 hod.
The H.R. MacMillan Spina Centre
Dyval Hall
1100 Chestnut St. Vancouver

Produkcia: Marko Productions
Tel/Fax: 904.618.6724
www.markoproductions.com

Marko Productions
www.markoproductions.com

Tři vzpomínky na Antonína Kubálka

Ve čtvrtek 7. dubna 2011 v 19 hodin bude křest šesti posledních cédéček Antonína Kubálka v Mascot Coffee House (1267 Queen St. W - Roh Elm Grove a Queen St. W. Přítomni budou výtvarník Josef Drapell a skladatel Walter Buczynski. Tel.: 416/533-2888.

Ve středu 27. dubna 2011 v 19:30 se koná v kostele u svatého Václava *Memorial for Antonín Kubálek*. V minirecitálu vystoupí Karolína Kubálková. O vzpomínky se podělí Walter Buczynski, Scott Belyea a Patricia Kubálek.

Koncert In Memoriam Antonín Kubálek

13. 5. 2011 v 19 hodin - Kongresový sál Priessnitzových léčebných lázní a.s. Jeseník - lázně

Pořadatel koncertu: Priessnitzovy léčebné lázně, a.s., Partner: Melodia Art Management

Záštitu převzali: Její excelence J. E. Valerie Raymond, velvyslankyně Kanady v České republice a Ing. Cyril Svozil, generální ředitel Fenix Group a.s.

Účinkují: Karolína Kubálek - klavír (Kanada), Mario Zhang - tenor (Kanada) a David Schmied - klavír (Česká republika, t.č. Švýcarsko). Průvodní slovo prof. Alena Trunečková. Simultální překlad Pavlína Rawlings. Program koncertu: Janáček, Suk, Chopin, Rachmaninov, Donizetti, Puccini, Curtis, Leoncavallo. Osobní účast přislíbil mistr Josef Suk s chotí.



A. KUBÁLEK V ČR

Jméno kanadského pianisty českého původu, jehož srdce dotlouklo 19. ledna t.r. v jeho milované Praze, se do povědomí občanů našeho regionu dostávalo tak, jak přibývaly letní pobyty rodiny Kubáلكových na Zlatohorsku a Jesenícku.

Jak se ale tento neúnavný propagátor české hudby v zahraničí, pedagog a pianista ocitl na území severozápadní části českého Slezska, o němž mnozí říkají, že by zde nechtěli ani zemřít?

Psal se rok 2002, přesněji bylo to koncem léta 2001, kdy jsem se náhodou v Praze setkala s prof. Lubomírem Doleželem (autorem knihy Kapitoly z dějin strukturální poetiky). Netušila jsem, že on je kamarád a blízký přítel pianisty Kubálka. Navíc mi sdělil, že na Mezinárodním festivalu Pražské jaro 2002 vystoupí citovaný klavírista se sólovým recitálem. A jen tak mimo jiné se zeptal, zda bych nechtěla zorganizovat jeho vystoupení také u nás v Jeseníku. Pomyslela jsem si, že produkovat vystoupení hosta Pražského jara v Jeseníku, hm... to by bylo něco. Ale příznám se, že jsem absolutně nevěřila tomu, že se mi jednak prof. Doležel opravdu ozve a záhy pak také Antonín Kubálek. A světe zbož se, stalo se. Pak že rčení „Slovo dělá muže“ nemá něco do sebe.

Když píšete tyto řádky, uvědomuji si, jak ten čas letí. Před devíti lety jsem si jako „podnikatelka“ v kultuře objednala na 31. května nádherný rekonstruovaný prostor bývalé kaple kláštera Voršilek, abych zde v malém a bohem zapomenutém kousku České republiky posléze uskutečnila první Kubáلكovo vystoupení. Ten, kdo mě zná osobně, ví, že když si něco vezmu do hlavy, tak ať to stojí, co to stojí (čímž by se na druhé straně podnikatel neměl vyznačovat), jdu za tím a jsem schopna to uskutečnit se ctí a na vysoké úrovni.

Vzpomínám si, jak se mě mnozí ptali, proč je za jménem Kubálek uvedena Kanada? A kdo je ten interesantní muž (foto jsem totiž měla z jeho archivu a je pravdou, že neodpovídalo jeho věku)? Také je zajímavé, odkud beru tu jistotu, že přiláká posluchače to, že do Jeseníku přijede host Pražského jara? Já si byla jista a má víra mě neklamala.

Z rozhovoru s prof. Doleželem jsem věděla, že Antonín Kubálek dával v rámci svých vystoupení příležitost k prezentaci začínajícím umělcům. Já, pro něho tehdy neznámá osoba, měla takovou drzost požádat ho, aby se jako „předskokan“ představila pianistka pocházející z našeho města, Kateřina Košacká (nyní provdaná Šmídová). Katka Antonínu Kubáلكovi napsala, poslala svou nahrávku a její vystoupení po boku hosta Pražského jara bylo zpečetěno.

Tím začala spolupráce malé umělecké agentury z Jeseníku s významným a uznávaným pianistou světového formátu.

Jarmila Pohlová,

asistentka Melodia Art Management,
www.melodiaart.com

Nokturna v městě

Poslední únorovou nedělí jsme měli možnost vidět Kvarteto Vítězslavy Kaprálové. Tento unikátní soubor, který se skládá ze čtyř interpretek působil velmi sešraným dojmem. V první části kvarteto zahrálo skladbu méně známého skladatele Paula Wrantzkého Smyčcový kvartet A-dur op. 23 č. 3, po které následoval Smyčcový kvartet Vítězslavy Kaprálové. Obzvláště druhá část *Lento* připomínala některé skladby Leonarda Bernsteina. Po přestávce pak soubor zahrál dvě věci od Antonína Dvořáka.



V březnových Nokturnech uvidíme klarinetistu Petera Stolla, který vystudoval hudební fakultu Torontské univerzity. Mimo klarinetu ovládá i saxofon. Vystupoval ve Vídni a v Berlíně se světovým orchestrem *Jeunesses Musicales* a v ruském Saratovu s místním orchestrem Státní konzervatoře. Ve spolupráci se CBC-FM vydal několik cédéček. V Kanadě vystupoval v Ottawě, ve Winnipegu a ve Vancouveru. Bude ho doprovázet polský klavírista Adam Piotr Żukiewicz, který jako sólista má letos v Polsku nahrát s *Dolnoslezskou filharmonií Třetí Rachmaninův koncert*. V minulosti častokrát vystupoval v polské televizi. Pozor: začátek koncertu 27. března 2010 je posunut na 17:30, aby diváci mohli navštívit i jediné představení melodií z Dvořákovy pohádky *Čert a káča*.

V rámci mimořádných Nokturnů vystoupí počátkem dubna v kostele u svatého Václava i operní pěvec Zdeněk Plech, a to v sobotu 9. dubna 2011 v 17 hodin. 7. dubna vystoupí tento umělec s Torontskou filharmonií v části večera z italských oper (Verdi, Bellini, Rossini, Donizetti) v Toronto Centre for the Arts. Začátek koncertu je ve 20 hodin.

abe

TAX CUTS... WORKING FOR YOU!

There is a wide range of tax cuts available to Canadians from all walks of life. Be sure to take advantage of tax cuts. It makes sense to file electronically and on time.

For more information on these and other tax cuts, go to cra.gc.ca/taxcuts or call 1-877-959-1-CRA.

Pension Income Splitting
Split up to 50% of eligible pension income



Fractionnement du revenu de pension
Fractionnez jusqu'à 50 % du revenu de pension admissible

Public Transit Tax Credit
Save up to 15%



Crédit d'impôt pour le transport en commun
Épargnez jusqu'à 15 %

First-Time Home Buyers' Tax Credit
Save up to \$750



Crédit d'impôt pour l'achat d'une première habitation
Épargnez jusqu'à 750 \$

Children's Fitness Tax Credit
Save up to \$75/child



Crédit d'impôt pour la condition physique des enfants
Épargnez jusqu'à 75 \$ par enfant

Tradesperson's Tools Deduction
Deduct up to \$500 from income



Déduction des frais liés aux outils des gens de métier
Déduisez jusqu'à 500 \$ du revenu

LES RÉDUCTIONS D'IMPÔT... TRAVAILLENT POUR VOUS !

Il y a toute une gamme de réductions d'impôt pour les Canadiens de tous les horizons.

Assurez-vous de profiter des réductions d'impôt. Produire votre déclaration par voie électronique et à temps, c'est avantageux.

Pour obtenir plus de renseignements sur ces réductions d'impôt et sur d'autres mesures, allez à arc.gc.ca/reductionsdimpot ou téléphonez au 1-888-959-1-ARC.

Jindřich

Jaro je tady, ve Winnipegu, krátké jako ozvěna. Přichází náhle a stejně tak končí. Stromy se zazelenají přes noc a když chvatný proces rašení je ukončen, miliony housenek se mají čile k světu. Osmózou žravosti vzlínají ke korunám a v krátkém časem navracejí jim podobu předchozí nahoty. Ověšují větve stromů nechutenstvím. Na neviditelných vláknecích pohupují se jako miniaturní umělci, těžknou nasycení svěží zelení. V těch časech se doporučuje projíždět zatáčky lemované stromy opatrně. A když zastavíte vůz na krajnici, můžete slyšet praskot připomínající špatně vyladěný přijímač. Je to odporné a současně fascinující, ta melodie hostiny v korunách stromů. Sněť na těle přírody ...

Jednoho dne v té době čekal na mě Jindřich před budovou Federálního úřadu. V jedné ruce kufřík odlišující jej od brašniček na jídlo, které nosí manuálně pracující, v druhé cigaretu. Za těch pár let v emigraci ještě poněkud zmožněl, hlavně v obličejí. Když měl v ústech cigaretu, vypadala z dálky jako párátko.

„Tak kam vyrazíme?“ vítal mě.

„Ahoj, Jindro. Je to blízko,“ řekl jsem.

V lokále bez oken Jindřich položil kabát do rohu boxíku a posadil se až lavice potažená koženkou zapraskala. Přes uličku naproti seděl chlapík v ušmudlané bundě a svému kolegovi, který se neustále tupě usmíval, vykládal velmi hlasitě své teorie o příčinách a následcích inflace. Od baru se k nám blížila statná servírka v bílé blůze a černých kalhotách. Zvedl jsem dva prsty, objednáva je piva. Kývla na srozuměnou

a Jindřich si neopustil: „Ta má kozy, člověče!“

Neomaleným pohledem se za ní díval a pak pravil zdrceně:

„Dneska sem si vydělal kulový, kamaráde!“

„Zítra to třeba bude terno!“ řekl jsem.

„Anebo ještě pár takových dní a Edita bude muset do práce, děti neděti,“ řekl sklesle a pozoroval servírku přinášející dvě kuželkovité sklenice piva.

„Tyhle starosti sem doma neměl, tam sem pořád úspěšně nakupoval a dostával prémie! A to i když se pak třeba ten tovar válel ve skladišti! Nic nevadilo! Dokonce sem byl dvakrát vyhlášený vzorným pracovníkem! Plaketu sem dostal.

A přitom, co sem si na služebních cestách užil! Ty proměny pana Hyda v doktora Jekyla sotva vlak vyjel na periférii! Ale to už sem ti vykládal. Odrhovačky mládí. Tady sem taky na cestách, ale jako pan Brouček, neškodnej vašnost!“

„Taky už seš starší,“ řekl jsem mírně.

„Povídáčky! Kulový! Právě čím sem byl starší, tím víc se mi dařilo! Ty ruský bestie museli přijít v době mého vrcholu!“

„Zachránili ti manželství, Jindro.“

„Á ... to teda je možný! V tom je jistá pravděpodobnost. Možná by to prasklo. Ale já žil! Dvojí život sice, hříšnej a zavrženíhodnej, ale srdcem jsem byl doma, u Zdeničky. Byl to život napínavej, jakej vedou třeba pyrotechnici nebo zkušební letci!“

Během prvních pár let v Kanadě Jindřich vystřídal několik zaměstnání. Prodával benzin u Essa, myl nádobí v hotelu, pracoval jako skladník, dělal taxikáře. Když se zdokonalil v angličtině, absolvoval kurs a stal se agentem jedné pojišťovny. Agitoval pak, přesvědčoval, ukecával ... nabízel klid a zajištění

pro potenciální vdovu muže těšícího se dosud skvělému zdraví, ochranu nemovitosti před nepřízní osudu. V poslední době už více v rodinách kanadských než českých.

„Teď už se vám oběma vede dobře, ne?“ řekl jsem.

„No, někdy ... teda dneska ne ... se mi zdá, že už jsem se uchytil. A přesto! Vždyť já sem občas docela sám spaninkama, ale ještě se mi nepodařilo prožít ani zlomeček z toho, co sem viděl ve filmu *The Confessions of a Salesman*! Akorát jednou, ale to bylo skoro živoucí varování pro všechny dosud svobodný mužský! Jinak nic. Zblbl sem, Jendo!“ uzavřel tragicky.

„Snad bys o svých osudech měl napsat. Existuje pár českých exilových nakladatelství. Jsme vzdělaný, sečtělý národ. Napiš! *Don Juanův konec*, třeba. Je tu absolutní svoboda slova. Využij toho!“

Najednou jsem si řekl, že to vlastně není vůbec špatný nápad. A připomněl jsem si ty chvíle, kdy jsme po tenise usedali pod lipou se sklenicemi piva, která nám prodala paní Písecká, choť správce klubu, byla to žena nepochybně bývalého půvabu, někdy říkala: „Chvilku jsem vás pozorovala a dneska jste mi připomínali Javorského!“

A Jindřich se říčně napil a téměř zvolal: „To je vono, studený pivo pro uřícenýho! Teď ještě tak rozpálenou ženskou!“ Ocital se u tématu, který byl jeho, v němž se cítil dobře, ve směsí skutečnosti a fantazie!

Ale pak krotnul a tichnul, když do prostor klubu vjela jeho žena Edita s chlapečkem v kočárku, od toho okamžiku už se ani koutkem oka neodvážil podívat na Jindřišku Kociánovou, nejlepší a nejhezčí hráčku klubu.

Pojednou Jindřich pravil: „Já teď uvažuju o jinejch věcech.“

„Jako co?“ zeptal jsem se.

„Zabalit to tady. Vrátit se. Dneska je to možný, bude to jen stát nějaký prachy.“

„To je tedy zpráva, Henry!“

„Co tomu říkáš?“

„Že seš vůl.“

„Myslíš?“ řekl a zavolal na servírku: „Two more drafts, please!“

A pak jsme chvíli pili beze slova, mlčky.

„No ...tak tohle jsem ještě potřeboval! Místo podpory brouk do hlavy,“ řekl smutně.

„Jak bych mohl podpořit takovou ...no ... blbovinu, Jindro? Nejsme ještě starci a ono to tam, to co je, nemůže trvat ty jejich věčné časy, doufám“ řekl jsem. „S Hitlerem to trvalo jen dvanáct let a to naše temno trvá už třicet.“

„Hitler prohrál válku, teď žádná nebude, jeden se bojí druhýho!“ přerušil mě. „Nejseš žádná kartářka, Jendo!“ A dopil svoje pivo.

Chvilí na to mne zavezl domů. Pozvání na alespoň krátkou návštěvu odmítnul. Díval jsem se na něj, než odbočil kolem McDonalds na Hlavní třídu. Tehdy, když po rozloučení odjížděl na svém motocyklu Jawa 250 místo dvou červených světel jeho vozu, zářilo mu jen jedno na blatníku a jak se ve tmě vzdalovalo, vypadal jako ohromný brouk s lampičkou na zadku, světlo se vzdalovalo a zmenšovalo a já vykročil po schodišti domu, na kterém to vonělo smaženou cibulkou ...

Vladimír Cícha - Vancouver

Metodické kurzy pro učitele českého jazyka v krajských komunitách

Účastníci absolvují dvoutýdenní intenzivní výuku metodiky s cílem zdokonalit a stabilizovat formy vyučování češtiny. Součástí kurzu je i návštěva odborných pracovišť, která mají vazbu na český jazyk a literaturu. Účastníkům jsou plně hrazeny doprava, ubytování a stravování. Aby mohla být doprava proplacena, přílet/příjezd na kurz musí být realizován nejdříve 2 týdny před konáním kurzu, odlet/odjezd musí být realizován do 2 týdnů po skončení kurzu.

Účastníci navíc obdrží finanční příspěvek na osobní výdaje ve výši 1.000,- Kč. Úhrada nákladů zdravotní péče je zajištěna v rozsahu požadovaném zákonem č. 326/1999 Sb., Účastník kurzu musí mít alespoň 18 let a musí umět dobře česky. Do kurzu je možno přihlásit se opakovaně.

K přihlášení je potřeba vyplnit online formulář, který je dostupný na webových stránkách Domu zahraničních služeb www.dzs.cz. Vyplněnou a vytisknutou přihlášku v jedné kopii spolu s doporučením krajského spolku a je třeba zaslat na adresu Velvyslanectví ČR v Ottawě do 13. 3. 2011. Vyjádření krajského spolku k žádosti svého člena musí obsahovat podporu a zdůvodnění účasti ve prospěch rozvoje výukových a kulturně-osvětových aktivit spolku.

Komise složená ze zástupců MZV, DZS a MŠMT do 15. 4. 2011 rozhodne o přijetí do kurzu a do 15. 5. 2011 zašle vybraným kandidátům potvrzení o přijetí.

Termín kurzu: 29. 8. - 9. 9. 2011

V případě dalších dotazů prosím kontaktujte Petru Klobušiakovou na Velvyslanectví ČR v Ottawě, te. 613 562 3875, linka 26 nebo email petra_klobusiakova@mzv.cz

Petra Klobušiaková

Third Secretary/3ieme secrétaire

Political Affairs, Media, Culture

Embassy of the Czech Republic 251 rue Cooper Street

Ottawa, ON, K2P 0G2

tel: 613 562 3875 ex. 26

fax: 613 562 3878

www.mzv.cz/ottawa

Take an Austrian vacation on your way to Czech Republic.

Fly Austrian via Vienna, Europe's fastest transfer airport with excellent connections to Prague from our Toronto gateway. Your Austrian vacation begins onboard with excellent food, wine, coffee and service.

Austrian
We fly for your smile.



VIC
Open For New Horizons

For information about our attractive fares or to make a reservation call your travel agent, Austrian Airlines at 800-843-0002 or visit www.austrian.com. Earn miles with Miles & More and Aeroplan.

www.austrian.com

Oznámení velvyslanectví ČR v Ottawě

Velvyslanectví ČR v Ottawě se obrací na krajanskou a kanadskou veřejnost se žádostí o pomoc při vyhledání vhodného kandidáta na funkci honorárního konzula (HK) ČR v těchto provinciích: British Columbia (Vancouver), New Brunswick (Fredericton), Nova Scotia (Halifax), Saskatchewan (Regina) a Québec (Montreal, Québec).

Podmínkami pro výkon funkce HK jsou:

- morální bezúhonnost
- dosažené vysokoškolské vzdělání, přednostně právního či ekonomického zaměření
- dobrá znalost poměrů v dané provincii (trvalé či obvyklé bydliště v uvažovaném konzulárním obvodu po dobu alespoň 5 let)
- finanční zajištěnost a schopnost hradit náklady spojené s výkonem funkce honorárního konzula z vlastních prostředků (funkce je čestná a nenáleží za ni odměna)
- ochota najmout nebo poskytnout vhodné místnosti pro honorární konzulární úřad a udržovat chod konzulárního úřadu na své náklady
- velmi dobrá znalost anglického a českého jazyka (v provincii Québec navíc znalost francouzského jazyka) či možnost zaměstnání na své náklady osoby velmi dobře ovládající český jazyk
- vlastní praktická zkušenost s administrativní (konzulární, advokátní) prací.

Úkolem HK je reprezentovat ČR; vykonávat ověřovací a jiné akty konzulárních funkcí; pomáhat českým fyzickým a právníkům osobám a chránit jejich zájmy; podporovat hospodářské a kulturní styky mezi ČR a Kanadou.

Kromě nutnosti finančně zajistit veškerý provoz honorárního konzulátu musí jmenovaný HK také zajistit pravidelnou provozní dobu kanceláře HK v průběhu celého roku a být připraven řešit některé situace nad rámec provozní doby (například extrémní situace jako jsou sportovní úrazy, úmrtí atp.)

Pro podrobnější informace můžete kontaktovat konzulární oddělení ZÚ Ottawa (e-mail: consular_ottawa@embassy.mzv.cz) nebo přímo velvyslance Ing. Karla Žebrakovského.

Písemné návrhy obsahující životopis vážného kandidáta na funkci HK zasílejte na adresu Velvyslanectví ČR v Ottawě: Embassy of the Czech Republic, 251 Cooper Street, Ottawa, Ontario, K2P 0G2, podle možností do 30. dubna 2011.

Ing. Karel Žebrakovský, velvyslanec

Fiddler's Dell Bar & Grill

Since 1954
Licensed under L.L.B.O.



Evropská a kanadská kuchyně

Slovenský i szegedinský guláš s knedlíky, smažený sýr, řízek!

V neděli, v pondělí a ve středu můžete mít populární křidélka!

Dvacet točených domácích i dovezených piv

Velká obrazovka, na které můžete sledovat přímé fotbalové i hokejové přenosy!

Na vaši návštěvu

na 781 Annette St. (křižovatka Jane St.) v Torontu

se těší

Jozef Karol; Tel.: 416/767-8882

**TOČENÝ PILSNER URQUEL A CZECHVAR
V ZÁPADNÍM TORONTU!**

Česká a slovenská televize na internetu!

Nyní OnlineTV1 v novém!
 nový Web, více stanic! větší archiv!
www.onlinetv1.com
 Your Connection To Home

onlineTV1.com

www.onlinetv1.com

PORTRÉTY, KRESBY, OLEJOMALBY, KOLÁŽE



Zrcadlo

MARIA GABÁNKOVÁ

TEL.: (416) 535-8063; FAX (416) 530-0069

www.paintinggallery.net

e-mail: gabankova@paintinggallery.net

Na zdraví se pije, ať se dlouho žije!

Česká média mají ohromnou zálibu v polopravdách, panice a v sebestarčivosti. V Čechách občan hlavu nepozvedává - jsa bez ustání kárán a porovnáván s jinými národy; před měsícem byli Češi mediálně vyhlášeni za největší zloděje, předtím viněni z prvotřídní korupčnosti a teď dostali mediální stříbrnou medaili v soutěži světových alkoholiků. Pramáno česká veřejnost vzdoruje vševědoucím hlupákům a terapeutům nudné životopravy:

Lidovky, 21. února 2011: *Nejen v hokeji Češi porázejí Rusko. Podle údajů z nejnovější zprávy Světové zdravotnické organizace (WHO) vypije každý dospělý občan Česka 16,45 litrů alkoholu, což řadí republiku na druhé místo v celkovém světovém žebříčku. Alkohol přitom zabíjí na celém světě ročně na 2,5 miliónů lidí. Většina z nich zemře v důsledku nehod způsobených alkoholem.*

Čtenář se chvěje nad tím číslem 2,5 miliónů zhusta nevěda, že na celém světě ročně umírá 70 miliónů lidí z rozmanitých příčin a o pár miliónů více než 70 miliónů přibude novorozenců; světová populace se v průběhu roku 2011 překulí přes 7 miliard. Je nás na té Zeměkuličce třikrát víc než bylo lidí v roce 1950.

Naši pra-pra-předkové pili alkohol dříve než začali psát hieroglyfy na papyrus a vyrývat klínové vzkazy na hliněné tabulky. Archeologové tvrdí, že sotva pradávny člověk vynalezl nádobu z hlíny, už kdesi zkyslo ovoce a vznikl první opojný nápoj - víno. Pití alkoholu je starší než zapsaná civilizace a jestli alkohol civilizaci pomohl či uškodil ponechám jiným na doktorskou práci. Jedno je jasné, že cokoliv se slavilo, tam se pil alkohol. Nepobízím nikoho k pití alkoholu. Tak jako netřeba pobízet lidi k sexu - což obojí přijde samo na člověka, ať to rodiče a společnost chtějí či ne; prostě to obojí patří k lidskému životu jako noc ke dni či sůl k masu. Problém s alkoholem není alkohol, ale fakt, že ne každý umí pít, tak jako ne každý umí souložit; maléry z vadného sexu jsou méně závažné pro společnost než neblahé popíjení a ožralství. Namísto zvedání pohoršených korouhví do války s alkoholem, pokouším se rozdělit pijáky na ty, kterým popíjení alkoholu svědčí, a ty, kterým pití nesvědčí, činí je protivnými, ba hovady. Vycházím z toho, že v přípátku svatebčanům se nepije minerálka. Na zdraví nového človíčka, novorozencům připijí otcové a známí alkoholem proudem. To se prostě patří a sluší. Na pohřbu zemřelého se zpravidla nebožtík nezapíjí

vodou a narozeniny, výročí a jubilea málokdo slaví se sklenicí mléka v ruce.

Tato tradice slavit významné dny v životě pitím alkoholu je prastará, a napadat tuto tradici je marné jako kritizovat kosmický pořádek obíhání planet kolem Slunce. Konzumace alkoholu uvolňuje bytostně zábrany; milenec otvírá láhev vína, aby zlomil pochyby své milované; nemluvové se rozpovídají po pár sklínkách ostře o věcech, které ve střízlivosti utajují; piják se alkoholem uvolňuje, lidé kolem vypadají milejší a svět hezčí. „Alkohol rozvazuje jazyk,“ říká staré české přísloví.

Můj oblíbený alkoholik je Jack London; ten pil od mládí alkohol jako ta příslovečná duha pije vodu; tři roky před svou časnou smrtí napsal knížku *Démon alkoholu*, ve které líčí své radosti a žalosti s alkoholem a říká, že miloval lidi nejvíce v opilosti; střízlivému se mu lidi protivili svou malostí i hloupostí, ale v opilosti jim promíjel všechny vady. London napsal 40 knih, umřel ve čtyřiceti letech a ještě po skoro stovce let od jeho smrti se znalci hádají, jestli umřel na selhání ledvin či spáchal sebevraždu. Jestli by London bez alkoholu obohatil literaturu o 40 knih, z toho polovina je nesmrtelná, je zajímavá otázka. Osobně si myslím, že alkohol Londona pozvedl ke hvězdám, viz jeho skvostnou knihu *Tulák po hvězdách*. Jack London zemřel tři roky před uzákoněním prohibice v roce 1919. Tento zákon zakazoval výrobu a požívání alkoholu v USA; každý zná příběh gangstera Al Capone a slavnou prohibiční veselohru *Někdo to rád horké*. Ale méně je známo, že v roce 1933, kdy prohibice skončila, bylo v USA třikrát více tajných výčepů, putyk a krčem než v roce 1919, kdy prohibice začala. A to je jistě prvotřídní příklad toho, jaký je *Démon alkoholu* mocný pán.

Můj dědeček byl vzorný piják: čím více pil, tím byl veselejší, zpíval hlasem jako Šaljapin, stahoval lidi do kruhu své družnosti a byl pohostinný za hranice rozumnosti. Nikdy jsem ho

neviděl opilého, nikdy nebyl vulgární a vždy věděl, kdy má dost; anebo babička to věděla a řekla 'Hubertku, už máš dost' a dědeček šel spát. Žil zdrav 80 let; jeho život ukončil nákladák, který ho srazil z kola, když dědeček jel do lesa u Ostravy sbírat ostružiny na víno. Dědeček nikdy neměl po pijatice ráno kocovinu a pokud měl, nikdy se o tom nezmínil; vstával z postele za úsvitu, vždy měl plné ruce práce. Ale to nejdůležitější - nikdy nepil sám, leda ve společnosti. A mohl pít sám, protože víno vyráběl sám z jablek, z rybízu a ostružin; dělání vína byla jeho stařecká kratochvíle a vyrobil několik hektolitrů rok co rok. A v rodinném domě, který dědeček opatřoval a sdílel s rodinami svých dvou dcer, se zalévala vínem každá rodinná událost, každá ukončená práce kolem či uvnitř chalupy. A protože nás pod jednou střechou žilo deset a práce kolem domu nikdy nekončila, pilo se víno u nás doma bez ustání.

Dědečkova nejoblíbenější anekdota, kterou často říkal, byla tato: Čeští novináři se vydali do Gruzie hledat nejstaršího Gruzince. Před jurtou seděl stařec s vousama až na zem, a hned se reportér ptal, jak je starý - 92 let! A jak žil svůj dlouhý život? Stařík oznámil, jak celý život alkohol nepil a sexu nedbal a žil cudně.

„A to jste nejstarší občan v okrese?“ optal se reportér. „Ale kdež, zvolal stařík, můj brácha je o šest roků starší...“

„A mohl bych s ním mluvit?“

„No, jestli se vám podaří brácha probudit; leží ve stodole ožralý s nějakou běhnou...“

Jako Ostravák z oboru hornictví mám s alkoholem rozsáhlé zkušenosti; každá pivní parta se skládala z lidí, kteří uměli pít a ti, co neuměli a alkohol nesnášeli byli zapuzeni, protože kazili pijáckou zábavu. Netřeba říkat, že nejlepší historky se vyprávěly kolem ubryndaného stolu v hospodě, a dodnes to považuji za lepší zábavu než zírání na televizi.

Nejveselejší historku mám v zásobě o cestě z flámu za svítání. V *náladě*, jak se stavu opivnění říkalo, jsme s kumpánem Lojkáskem přišli k mlékárně, před kterou stály právě dovezené konve mléka; Lojkásek, o hlavu větší než já, dostal chuť na mléko, ale pití mléka z pětadvacetilitrové konve je úkol nadlidský. Lojkásek si hodil konev plnou mléka na silná ramena a stoupali jsme rozjaření přes *Most Pionýrů* nahoru na Slezskou, kde jsem měl nad stadiónem Bazaly podnájem ve vilce. Jak jsem řekl, svítalo, a do bytu jsme vešli chtiví mléka jako kojenci a nalili si z konve do hrnku. V konvi však nebylo mléko, ale kakao.

Popili jsme tedy několik hrnků studeného kakaa a zalehli k zdřímnutí. Probudil nás prudký průjem. Byla sobota, slunce svítilo do oken a napadlo mne, že nenechám kakao zkysnout; naplnil jsem dva džbánky, nasedl na kolo a dovezl litry kakaa svému příteli Svátovi; Svát si myslel, že jsem se zbláznil, ale když jsem mu řekl, co jsme s Lojkáskem provedli, i on sedl na kolo, a zavezli jsme tři džbánky kakaa Honzíkovi, a pak Frantovi a ještě tři litry Jirkovi Čadanovi. Cestou zpátky jsme koupili tučet čerstvých rohlíků, vzbudili Lojkásku a bohatýrsky posnídali. V konvi zbývalo aspoň deset litrů kakaa a vzpomněl jsem si, že můj dědeček mluvil o takové hliníkové konvi, jak by se mu hodila: sléval by do konce hustý spodek z demižonu po kysání vína a páčil by z toho lavorovici po domácku.

Chopili jsme se poloprázdné konve a šli k domu svých rodičů, asi půldruhého kilometru. Cestou Lojkásek prohlásil, že ta plná konev plus opilost byla snadné nesení, ale teď je to těžké jak náklad cihel. Dědeček byl na zahradě, a když nás uvítal s tou nádhernou konví, odmítl kakao a přinesl láhev domácího vína, aby nás pohostil. Hostil nás dalšími lahvemi na zahradě až do večera.

Ta konev pak sloužila dědečkovi na přípravu lavorovice mnoho let. Poučení z této historky bylo, že opilý člověk může hory přenášet a Lojkásek, když tuto historku vyprávěl, mnohokrát v Metropolce u piva, říkal, že by klidně unesl ty konve dvě, jednu na každém rameni.

V emigraci jsem pak ztratil pijácký nátisk; jednak jsem neměl kamarády, se kterými bych nasával, a jednak jsem šetřil na dům, což by mne v Ostravě nikdy nenapadlo. Tak teď máme dům, já ztratil pijáckou formu, a když jsem v devadesátých letech přijel do Ostravy a v houfu svých starých kamarádů cucal vodku s džusem anebo přilával do brandy vodu, sborově mi říkali: „Oni tě v té Kanadě úplně zkazili.“ Nezkazili, říkám si, vždyť můj strýc Ruda, alkoholik, umřel v 60 letech a jeho syn a můj bratranec se upil k smrti ve věku 53 let. Oni dva totiž neuměli pít a neuměli se bavit.

Když přijeli moji rodiče na půl roku do Sudbury, kupovali jsme pro ně víno v soudku po dvaadvaceti litrech. A takový souděk nám vystačil na dva týdny. Rodiče říkali, že pijou vínko na zdraví a dobré trávení. A sloužilo jim to báječně; oba žili ve zdraví a pohodě přes 80 let. Pít se musí umět a mnozí Češi to umí; a žít se taky musí umět.

Rost'a Firla



A Beautiful Place to Fly

Edenvale Aerodrome

5195 Hwy 26 East
Stayner, ON
L0M 1S0

Helicopter Tours Coming Soon...

For more information contact us at
(705) 428-3112 or info@edenflight.com

Flight Tours, Flying School, Plane & Hangar
Rentals, Restaurant on Site and Much More...

Satellite nejsou noviny

Hned na začátku chci upozornit, že *Satellite* mám rád a čtu ho pilně. A chci napsat pozitivní příspěvek, nikoli kritiku. Jenže, milí čtenáři, doufám, že se mnou budete souhlasit: ty dvě poslední stránky se nedají číst!

Proč? Protože *Satellite* není deník, je to čtrnáctideník. V novinách, které čteme denně, si samozřejmě chceme přečíst nejnovější události ZE VČEREJŠÍHO DNE, to znamená i sportovní zprávy. Ve čtrnáctideníku pak zaručeně nechceme číst o posledních událostech z doby husitských válek - a to jsou v době elektronických informací zastaralé sportovní zprávy. Takže milý Aleši Březino, buď vydávej časopis o dvě stránky kratší, nebo na nich přestaň otiskovat výsledky, které už jsme dávno zapomněli, ligové tabulky, které už dávno neplatí a rozhovory se sportovci po tom dávném, dnes už bezvýznamném utkání. A na závěr ještě přidám vykřičník, abych to zdůraznil!

Všechny vás zdravím,

Václav Táborský

Milý Václave,

to, co jsi napsal je něco, co mě trápí už delší dobu. Do jaké míry se má člověk v době elektronických médií zabývat aktuálním zpravodajstvím na papíře. V době, kdy *Satellite* vznikl a spojení bylo prostřednictvím modemu mezi dvěma počítači v Praze a Torontu, to bylo geniální a byli jsme nejrychlejší a kde kdo od nás zpravodajství přebíral. Pokud jsme přinesli *Denní kroniku* za posledních čtrnáct dnů, bylo to stále

863 Bloor St. W.
Toronto, Ont.
(416) 533-0080

281 Danforth Ave.
Toronto, Ont
(416) 466-0330



TRAVEL INC.

827A Bloor St. W.
Toronto, ON M6G 1M1
e-mail:

Tatratravel@hotmail.com

Vám ponúka
cestovanie
do celého sveta
Spolahlivo vybavíme!

Volejte
Annu Zapletalovou
Tel.: (416) 537-7698

Toto číslo bylo dáno
do tiskárny

7. 3. 2011 v 3:00

Příští číslo vyjde:

24. 3. 2011

Uzávěrka:

17. 3. 2011

aktuální. Paradoxně tehdy také pošta chodila rychleji než dnes. Přes veškerý internetový pokrok však i dnes čtenáři *Satellite* zpravodajství z Čech i ze Slovenska chtějí, včetně toho sportovního.

Na druhou stranu zpravodajství z krajanské community v elektronické verzi se jaksi neujalo, i když *Satellite* vychází již deset let i v elektronické verzi a čtenáři si ho mohou objednat i v PDF formátu. Elektronické časopisy mají i Český konzulát v Torontu (*The Bohemian State of Mind*) a Kanadské velvyslanectví v Praze (*Kanadská mozaika*).

Otázka je tedy možná někde jinde. Má smysl ještě vydávat tištěné noviny? Vždyť si každé ráno můžeš do elektronické čtečky nandat denní tisk a jednou za čtrnáct dní i čerstvý *Satellite* a cestou do práce v metru nebo na internetu doma se tím můžeš probrat. Pravda, na rozdíl od minulosti máme dnes v Torontu čtyři fotbalové televizní kanály. Ani jeden však nepřináší zpravodajství z Čech nebo ze Slovenska. V kanadském tisku přinášel zpravodajství z českého a slovenského fotbalu nebo hokeje pouze občas *Toronto Sun*. Toto zpravodajství dělal George Gross apocházelo častokrát právě ze *Satellite*, který George odebíral. I nejnámější český server *sport.cz* přebírá naše rozhovory s hokejisty v NHL a činí tak občas i Český rozhlas. Po každém utkání je zpravodajství na našem internetovém serveru *nhl.zpravy.ca*. Ovšem takový server by si mohl udělat každý a proto je pro akreditaci na utkání nutné, aby existovala i tištěná verze.

Co se týče tabulek, tak ty jsou v *Satellite* aktuální. V tištěné formě vyjdou do 24 hodin, a protože naše noviny v Torontu většinou přicházejí v pátek, vyjdou tedy dřív než začne další kolo. Od příští sezóny budou jednotlivé hokejové výsledky asi pouze na internetu, fotbalu se budeme věnovat spíš v komentáři a hokejové rozhovory se budu snažit dělat tak, aby zachycovaly širší profil hráče, nikoliv pouze poslední utkání.

Jinak o sport v *Satellite* je poměrně zájem a mnozí čtenáři odebírají naše noviny právě kvůli sportu, který v jiných krajanských novinách po zániku *Amerických listů* není. Kdyby *Satellite* přišel o sport, přišel by i o svou identitu a zařadil by se mezi ostatní krajanská periodika, kterých už stejně mnoho nezbyvá. Nepočítaje měsíčník *Hospodář*, který vychází v Texasu, věstníky ČSSK, různých spolků a kostelů, které vycházejí jednou za měsíc či za čtvrt roku, pak jsou na tomto kontinentě pouze tři tištěná periodika a všechna jsou z Toronta. Jedině však *Satellite* má originální zpravodajství přímo od ledu. Vždyť v minulosti jsme měli rozhovory i s takovými hráči jako Peter Šťastný, Jaromír Jágr či Dominik Hašek a Jaroslav Kirchner přinesl originální zpravodajství, jak z MS v hokeji, tak i třeba z Wimbledonu.

P.S. Shodou okolností a čistě náhodou jsem našel na internetovém serveru *Česká pozice* následující článek z 9. ledna 2011 od Jana Schneidra ve vzpomínce na hudebníka Mejla Hlavsa a undergroundový časopis *Hlas disidenta*: *V redakci jsme byli čtyři. Kromě Mejly též hybatel projektu, kytarista skupiny Umělá hmota, Alfréd "Ota Michl" a budoucí sportovní redaktor Hlasu Ameriky, nedostudovaný theolog Aleš Březina. Ten dodnes v Torontu vydává „československý čtrnáctideník Satellite 1-416“, v němž sportovní zpravodajství zaujímá své místo. To byl také nedostatek, který Mejla disidentským tiskovinám vyčítal, že tam chyběla sportovní stránka. Tak musela přijít ke slovu svépomoc.*

„*Hlas disidenta*“ vyšel v několika prúklepech, možná dvě, možná až čtyři čísla. Jak vzpomíná kytarista Alfréd, byla to nejdřív legrace, která trochu zvězňela - a jak později zjistil, zas taková sranda to nebyla, protože to byla vlastně jedna z prvních „pochartovních“ tiskovin, která se tvářila jako periodikum. „Úroveň samozřejmě odpovídala našim publicistickým schopnostem a možnostem, ale rozhoupali se povolnější, aby ukázali, jak se to má dělat. Celá léta byl *Hlas disidenta* zahalen tajemstvím a nikdo neměl ani páru, odkud se ty bláboly vlastně linou.“

Redakce si to ovšem velmi užívala. Chodili jsme k Daně Němcové do Ječné, kde bydlel Mejla Hlavsa s Janou, a s překvapením jsme kvitovali, že se objevila nová čísla „*Hlasu disidenta*“, přičemž jsme nešetřili obdivnými výkřiky a pochvalami. Když pak „*Hlas disidenta*“ zveřejnil i *All-Stars* sestavy hokejové NHL, nabývaly odhady o tom, kdo je za tímto pamfuletem mnohem zřetelnější obrysy. Na rozdíl od Alfréda se domnívám, že v *disidentském prostředí* netrvalo prozrazení redakce „*Hlasu disidenta*“ roky. Tak skončila *disidentská publicistická epizoda Mejly Hlavsy*.

Aleš Březina

Dvě hospody na jednom rohu naproti AGO

(Dundas a McCaul)

v místě, kde je piva jako šafránu!

Na pípě jsou desítky evropských piv a mezi nimi
Pilsner Urquell a Czechvar!

K tomu jídlo po celý den

Otevřeno sedm dní v týdnu od 11 do 2 ráno.



Village Idiot Pub

126 McCaul St.
Toronto, Ontario M5T 1W2
Tel.: 416/597-1175
E-Mail: idiot@atef.ca
www.villageidiotpub.ca

Sin&Redemption

136 McCaul ST.
Toronto, Ontario M5T 1W2
Tel.: 416/640-9197
E-Mail: sinners@atef.ca
www.sinandredemption.com

We ship cars
Worldwide.
We also do
Direct Consolidation
to Prague.
More importantly,
We will look after you.

We have garnered and nurtured a solid reputation for confidentiality, reliability, competitive rates and customer service.

Take the worry out of shipping and get in touch with us today - We'll always be there for you.



In Toronto call: 905.265.0882
www.awfforwarding.com

Gambrinus liga

Po zimní přestávce se opět rozjela fotbalová liga, kde pokračuje soubor mezi vedoucí Plzní a Spartou. Zatímco Plzeň v prvním utkání jen těžko zdolala Hradec 2:1 a v druhém zápase hrálo 2:2 v Uherském Hradišti se Slováckem, ačkliv jí nebyl uznán v závěru utkání regulerní gól, Sparta dvakrát vyhrála nejprve v Ostravě 2:0, pak doma nad Příbramí 1:0. Daří se rovněž Jablonci, který na jaře získal plný počet bodů, když doma zdolal Liberec 3:0 a v Edenu si poradil s Bohemkou 1:0. Třetí je však Olomouc, která rovněž na jaře získala šest bodů, vstřelila pět branek a její konto je čisté. Nejprve vyhrála v Ústí 3:0, pak doma zdolala Baník 2:0. Slavia začala jaro proti Brnu velice sebevědomě, ale po deseti minutách ji zmrazil střelou do šibenice Pernica, nakonec byla ráda, když Vlček v druhém poločasu vyrovnal na 1:1. V Liberci pak sešívání hráli jako vyměnění a zvítězili brankami Pospěcha a Koreše 2:0. Ostatní výsledky: 18. kolo: Slovácko-Bohemians 1905 1:3, Příbram-Mladá Boleslav 0:0, České Budějovice-Teplice 2:2; 19. kolo: Hradec-Budějovice 2:0, Teplice-Ústí 2:1, Mladá Boleslav-Brno 5:0.

Tabulka

1. Plzeň	19	14	3	2	47:19	45
2. Sparta	19	14	1	4	32:11	43
3. Olomouc	19	11	4	4	39:14	37
4. Jablonec	19	11	3	5	35:19	36
5. Boleslav	19	9	7	3	36:21	34
6. Teplice	19	8	5	6	26:26	29
7. Bohemians	19	7	4	8	22:22	25
8. Liberec	19	6	5	8	24:26	23
9. Hradec	19	5	6	8	15:21	21
10. Slovácko	19	6	3	10	20:32	21
11. Slavia	19	4	8	7	21:26	20
12. Ostrava	19	5	4	10	19:27	19
13. Příbram	19	4	7	8	11:20	19
14. Budějovice	19	4	7	8	15:32	19
15. Brno	19	5	1	13	23:41	16
16. Ústí	19	2	6	11	14:42	12

Slovenská Corgoň liga

18. kolo: Košice-Prešov 4:0, Zlaté Moravce-Nitra 1:2, Banská Bystrica-MFK Ružomberok 1:0, Dunajská Streda-Dubnica 0:0, Slovan-Senica 2:2, Žilina-Spartak Trnava 1:1.

19. kolo: Trnava-Slovan 1:3, Dubnica-Košice 0:0, Ružomberok-Nitra 1:0, Prešov-Žilina 2:0, Senica-Bystrica 3:0, Dunajská Streda-Zlaté Moravce 2:1.

Tabulka

1. Žilina	20	10	8	2	38:18	38
2. Senica	20	11	4	5	30:19	37
3. Trnava	20	8	8	4	25:13	32
4. Slovan	20	8	7	5	35:18	31
5. Bystrica	20	8	6	6	24:17	30
6. Moravce	20	7	6	7	24:22	27
7. Dun. Streda	20	7	6	7	18:18	27
8. Ružomberok	20	6	5	9	15:25	23
9. Nitra	20	6	4	10	15:32	22
10. Košice	20	5	6	9	19:27	21
11. Prešov	20	5	5	10	14:26	20
12. Dubnica	20	4	5	11	13:35	17

Hokejová Play offs

V předkole Česká pojišťovna play offs vyřadila Slavia Karlovy Vary až po pětizápasové bitvě 3:2 na zápasy (4:3 sn, 3:1, 3:4 pp, 0:7 a 3:1). Plzeň, která dotáhla ztrátu způsobenou odpočtem bodů však nestačila na Litvínov, který se potýkal s marodkou a prohrála v rozhodujícím čtvrtém zápase 3:4 v prodloužení a celkově 1:3 na zápasy. Do semifinále již postoupily Pardubice vítězstvím 4:0 na zápasy nad Zlínem (4:3 pp, 4:2, 2:1 sn a 6:2). Série Vítkovice-Budějovice je nerozhodná 2:2, když obě mužstva dokázala vyhrát jeden zápas venku a jeden doma. Třinec vede nad Litvínovem 2:0 (6:0 a 3:2). Slavia vyhrála první zápas v Liberci 5:4, druhý prohrála 1:5.

Na Slovensku ve čtvrtfinále vyřadily Košice Nitra 4:1, Poprad Skalici 4:2, Slovan hraje s Trenčínem 3:3, ačkoliv vedl již 3:0 na zápasy. Zajímavá je i poslední série, kdy v derby Bystrica-Zvolen zvítězili vždy hosté a tak i zde je stav 3:3.

Evropská liga

Sparta byla vyřazena z Evropské ligy, když v Liverpoolu prohrála s FC 0:1. Jedinou branku vstřelil v závěru utkání Dirk Kuyt hlavou.

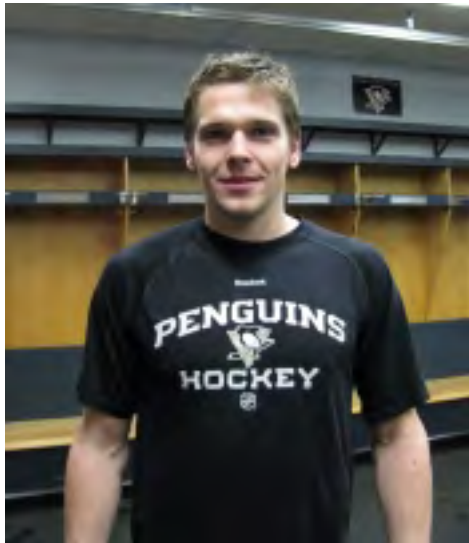
Davis Cup

Hořkou pilulku museli spolknout i čeští tenisté v Davis Cupu, když prohráli doma s Kazachstánem 2:3, ačkoliv ještě po dvou dnech vedli 2:1.

Zbyněk Michálek: Hrát proti Milanovi v NHL je vždycky zážitek

Po Milanu Michálkovi se v krátkém čase představil dvakrát za sebou v Torontu jeho bratr Zbyněk. V sobotu zde jeho Pittsburgh zvítězil po samostatných nájezdech 6:5, tentokrát zvítězili domácí Maple Leafs v prodloužení 3:2, ačkoliv Tučňáci dvakrát vedli. Zeptali jsme se tedy obránce Pittsburghu Zbyňka Michálka, v čem byl rozdíl mezi oběma zápasy:

ZM: První utkání bylo tak trochu bláznivé, padlo deset gólů a šlo to až do nájezdů a my jsme měli více štěstí. Nájezdy jsou vždy trochu loterie. Dnes to bylo trochu jiné. Byli dobří brankáři a obrany hrály podstatně lépe než v sobotu. Ještě v třetí třetině jsme vedli 2:1 a hráli jsme dobře. V prodloužení jsme bohužel udělali chybu a Toronto to využilo. Taková prohra pak mrzí, protože jsme to měli dobře rozehrané.



ZBYNĚK MICHÁLEK

ABE: Jaká je nálada v mužstvu, protože někteří klíčoví hráči jsou zranění...

ZM: Nálada je bojovná. Sice zranění je skutečně hodně, ale již se někteří hráči vrací. Věřím, další vrátí v brzké době. Na druhou stranu zde bylo několik „tradů“, takže zde máme nové hráče. Musíme hrát pořád dál. Je to vyrovnaná sezóna. Nikdo se na to nemůže vymlouvat, protože zranění mají všechny týmy. Každý zápas je pro nás důležitý. Proto nás dnes mrzí ta ztráta jednoho bodu. Musíme makat dál.

ABE: Dnes jsem měl pocit, že se hrálo v závěru na bod, neshodí k tomu systém NHL: dva body za vítězství, ať již je to v prodloužení nebo v normální hrací době?

ZM: Chtěli jsme vyhrát v základní hrací době, ale v závěru třetí třetiny jsme hráli v oslabení, takže jsme byli rádi za ten bod. Obzvláště, když hrajeme proti týmu ze stejné konference, nechceme dávat bod zadarmo. Bod z venku je vždycky dobrý.

ABE: Nejen dnes jste hráli v oslabení, ale totéž bylo i v sobotu...

ZM: To jsem byl na trestné lavičce já a kluci to také ubránili, podobně jako dnes. Oslabení není naší slabou stránkou. Máme hodně vyloučených hráčů a tak musíme zlepšit disciplínu.

ABE: Vy však máte důvěru trenéra, o tom svědčí skutečnost, že jste nastoupil do oslabení tři na pět...

ZM: Do Pittsburghu jsem přišel jako defenzivní obránce a tuto roli plním celou sezónu. Snažím se to dělat, co nejlépe a proto mne hodně nasazují na oslabení. Hraji jako první v oslabení, což znamená nastupovat proti prvním pětkám soupeře. Všichni vědí, že jsem tu od toho, abych bránil, nikoliv dával góly. To je také důvodem, proč jsem letos ještě neskóroval. To mne sice mrzí, ale doufám, že to letos ještě přijde.

ABE: Váš bratr Milan má přesně opačnou úlohu - střílet branky. Jaký je to pocit hrát proti sobě?

ZM: Tak pro nás je to něco neskutečného, hrát proti sobě v NHL. Já mu moc fandím, s výjimkou utkání, kdy hraje proti nám. To mu říkám, ať ubere na rychlosti. Jinak si ale navzájem fandíme. Jsme na to hrdí, že jsme to dotáhli oba až do NHL... Když hrajeme proti sobě, tak se rádi vidíme a skočíme na večeri. Letos má trochu smůlu, protože Ottawa nehraje dobře. Navíc měl potíže s kolenním, když se rozehrával, přišlo další zranění. Dostal pukem do nohy, takže pro něj asi sezóna skončila. Má zlomenou kůstku na noze. Je to smůla, ale to k hokeji patří.

ABE: Jaká je šance, že by mohl hrát za národní mužstvo na MS?

ZM: To je ještě daleko. Není to tak těžké zranění. Otázkou je jestli se na to bude cítit. Pokud bude moci, tak reprezentaci nikdy neodmítl. Důležité je, aby se dal do pořádku zdravotně.

ABE: Byl jste ve Phoenixu, nyní v Pittsburghu, jaký je v tom rozdíl?

ZM: Rozdíl je velký, už jenom v zájmu fanoušků a novinářů. V Pittsburghu jsou všechna utkání vyprodaná. Lidi nás sledují. O hokeji se mluví, jak v televizi, tak v rozhlase. Tlak na hráče je větší a ambice jsou také velké. Všechno jiné než Stanley Cup je zde považováno za neúspěch... Phoenix mi tak trochu chybí. Už jen to počasí. Prožil jsem tam pět krásných sezón. Celé rodině se tam líbilo, ale život jde dál. Pro mne to byla nová výzva jít sem.

ABE: Jaké jméno tam mají dvě legendy Mario Lemieux a Jaromír Jágr?

ZM: Určitě velké. Maria občas vidíme. Všichni ho tam uznávají, už jen proto, co vše udělal pro tento tým: Vytáhl ho z bankrotu, získal s ním dvakrát Stanley Cup, máme nádhernou novou halu a mužstvo je stále je na špici NHL. O Jágrovi také všichni mluví. Je tam řada fotografií i v šatnách. Stále někteří fanoušci nosí dres s jeho jménem. Lidé nezapomenou, co udělali oba pro tento tým. Navíc zde hrála řada Čechů, takže jsou zde dost populární.

ABE: Přejí, aby se tyhle časy do Pittsburghu vrátili.

Marian Hossa by chtěl obhájit Stanley Cup

Torontské utkání mezi Leafs a Hawks 3:5 okomentoval pro nás obhájce Stanley Cupu slovenský reprezentant Marian Hossa, který v utkání jednu branku vstřelil a na další nahrál. Jednu branku vstřelil i Michal Frolik.

MH: Sehráli jsme dobré utkání, obzvláště v útočné fázi. Je dobré, že jsme vyhráli a začali jsme tak dobře celý zájezd.

ABE: Jaké jsou šance na obhájení Stanley Cupu?

MH: Šance jsou, hodně hráčů odešlo, ale teď hrajeme výborně. Jsme konečně na dobré vlně.

ABE: S Michalem Frolíkem se na ledě nepotkáte proto že jste oba pravá křídla, jaká je to posila pro mužstvo?

MH: Je to hráč, který si dokáže vytvořit šance, má tah na branku, je to mladý hokejista, který pomalu dozrává. To, co ukazuje, naznačuje, že to bude výborný hokejista.

ABE: Tomáš Kopecský, i on dnes bodoval...

MH: Je výborný, že s někým můžu komunikovat v rodné řeči.

Dodejme, že Tomáš Kopecský vstřelil letos 12 branek a v Torontu zaznamenal 25. asistenci.

Aleš Březina

AIRLINE TICKETS SALE TO EUROPE



**BEST VALUE!!!
HURRY!!**

SPRING AND SUMMER
AIRLINE TICKETS ON SALE

**1221 YONGE STREET
(BY SUMMERHILL
SUBWAY STATION)
TORONTO, ON
M4T 2T8**

**Phone: 416-504-3800
Toll free: 1-800-825-7577**

**Heart of Europe Holidays:
416-504-6399**

Fax: 416-363-2205

A GETAWAY THAT'S MORE
THAN JUST A HOLIDAY!!!

ADVENTURE TRAVEL
- EXOTIC TRAVEL
LUXURIOUS TRAVEL
- ROMANTIC TRAVEL

WE OFFER ALL!!!
TRAVEL AND MEDICAL INSURANCE,
AIRLINE TICKETS
[#1810380](http://WWW.TICO.CA)



Signature Realty



Rosti Brankovsky

Broker
Jedinečné služby



Pro prodej:

analýza trhu, obchodního trendu, místa, příprava domu pro prodej.

Pro kupce:

denní zasílání nabídky e-mailem, osobní prohlídka nemovitostí, finanční asistence.

Jsem tu pro vás!

Royal Le Page, Signature Realty
Independant owned and operated Brokerage
416/443-0300 - direct 416/443-9268

www.branksky.com * e-mail: rostib@rogers.com

